

# Thông báo về Thực hành Quyền riêng tư

Thông báo này mô tả cách thức sử dụng và tiết lộ thông tin y tế về quý vị và cách thức quý vị có thể truy cập những thông tin này. Vui lòng đọc kỹ thông báo này.

## Thông tin về Cán bộ Phụ trách Quyền riêng tư

214-456-4444

1935 Medical District Dr.

Dallas, Texas 75235

[privacy@childrens.com](mailto:privacy@childrens.com)

## Quyền của quý vị: Khi nói đến thông tin sức khỏe của quý vị, quý vị có một số quyền nhất định.

### Nhận bản sao hồ sơ bệnh án dưới dạng điện tử hoặc in giấy.

- Quý vị có thể yêu cầu xem hoặc nhận bản sao hồ sơ bệnh án dưới dạng điện tử hoặc in giấy và các thông tin sức khỏe khác về quý vị mà chúng tôi đang nắm giữ. Hãy hỏi chúng tôi về cách thức thực hiện điều này.
- Chúng tôi sẽ cung cấp bản sao hoặc bản tóm tắt thông tin sức khỏe của quý vị, thường là trong vòng 15 ngày kể từ khi quý vị yêu cầu. Chúng tôi có thể tính phí hợp lý, dựa trên chi phí.

### Yêu cầu chúng tôi chỉnh sửa hồ sơ bệnh án của quý vị.

- Quý vị có thể yêu cầu chúng tôi chỉnh sửa thông tin sức khỏe về quý vị mà quý vị cho là không chính xác hoặc không đầy đủ. Hãy hỏi chúng tôi về cách thức thực hiện điều này.
- Chúng tôi có thể “từ chối” yêu cầu của quý vị, nhưng chúng tôi sẽ cho quý vị biết lý do từ chối bằng văn bản trong vòng 60 ngày.

### Yêu cầu trao đổi thông tin liên lạc bảo mật.

- Quý vị có thể yêu cầu chúng tôi liên lạc với quý vị theo cách thức cụ thể (ví dụ: gọi đến số điện thoại nhà hoặc số điện thoại văn phòng) hoặc gửi thư đến một địa chỉ khác.
- Chúng tôi sẽ “đồng ý” với tất cả các yêu cầu hợp lý.

### **Yêu cầu chúng tôi giới hạn những thông tin chúng tôi sử dụng hoặc chia sẻ.**

- Quý vị có thể yêu cầu chúng tôi không sử dụng hoặc chia sẻ một số thông tin sức khỏe nhất định phục vụ cho mục đích điều trị, thanh toán hoặc thực hiện các hoạt động của chúng tôi. Chúng tôi không bắt buộc phải đồng ý với yêu cầu của quý vị và chúng tôi có thể “từ chối” nếu yêu cầu đó ảnh hưởng đến hoạt động chăm sóc quý vị.
- Nếu quý vị chi trả cho một dịch vụ hoặc vật dụng chăm sóc sức khỏe hoàn toàn bằng tiền riêng của quý vị thì quý vị có thể yêu cầu chúng tôi không chia sẻ thông tin đó nhằm mục đích thanh toán hoặc thực hiện hoạt động của chúng tôi với công ty bảo hiểm y tế của quý vị. Chúng tôi sẽ “đồng ý” trừ khi luật pháp yêu cầu chúng tôi chia sẻ thông tin đó.

### **Lấy danh sách những người mà chúng tôi đã chia sẻ thông tin.**

- Quý vị có thể yêu cầu được cung cấp danh sách (giải trình) về những lần chúng tôi đã chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị trong sáu năm trước ngày quý vị yêu cầu, những người đã được chúng tôi chia sẻ thông tin đó và lý do giải thích tại sao chúng tôi chia sẻ thông tin.
- Chúng tôi sẽ nêu tất cả những lần tiết lộ thông tin, ngoại trừ những lần về điều trị, thanh toán, các hoạt động chăm sóc sức khỏe và một số lần tiết lộ nhất định khác (như bất kỳ lần nào mà quý vị yêu cầu chúng tôi thực hiện). Chúng tôi sẽ cung cấp một bản giải trình miễn phí một lần một năm nhưng sau đó sẽ tính phí hợp lý, dựa trên chi phí nếu quý vị yêu cầu thêm một bản giải trình khác trong vòng 12 tháng.

### **Nhận bản sao của thông báo quyền riêng tư này.**

- Quý vị có thể yêu cầu nhận bản giấy của thông báo này bất cứ lúc nào, ngay cả khi quý vị đã đồng ý nhận thông báo dưới hình thức điện tử. Chúng tôi sẽ ngay lập tức cung cấp cho quý vị bản giấy.

### **Chọn một người nào đó hành động thay quý vị.**

- Nếu quý vị đã ủy quyền về mặt y tế cho một người nào đó hoặc nếu một người nào đó là người giám hộ hợp pháp của quý vị, người đó có thể thực hiện các quyền của quý vị và đưa ra lựa chọn về thông tin sức khỏe của quý vị.
- Chúng tôi sẽ đảm bảo rằng người đó có thẩm quyền này và có thể hành động thay mặt quý vị trước khi chúng tôi thực hiện bất kỳ hành động nào.

## Lựa chọn của quý vị: Đối với một số thông tin sức khỏe, quý vị có thể cho chúng tôi biết lựa chọn của quý vị về những thông tin mà chúng tôi chia sẻ.

**Trong những trường hợp này, quý vị có cả quyền và lựa chọn để yêu cầu chúng tôi:**

- Chia sẻ thông tin với gia đình, bạn bè thân thiết hoặc những người khác liên quan đến việc chăm sóc của quý vị.
- Chia sẻ thông tin trong tình huống cứu trợ thiên tai.
- Đưa thông tin của quý vị vào trong danh bạ bệnh viện.

*Nếu quý vị không thể cho chúng tôi biết ưu tiên của quý vị, ví dụ nếu quý vị bất tỉnh, chúng tôi có thể tiến hành chia sẻ thông tin của quý vị nếu chúng tôi cho rằng đó là vì lợi ích tốt nhất của quý vị. Chúng tôi cũng có thể chia sẻ thông tin của quý vị khi cần thiết để làm giảm đi mối đe dọa nghiêm trọng và sắp xảy ra đối với sức khỏe hoặc sự an toàn.*

**Trong những trường hợp này, chúng tôi không bao giờ chia sẻ thông tin của quý vị trừ khi quý vị cho phép chúng tôi bằng văn bản:**

- Mục đích tiếp thị.
- Bán thông tin của quý vị.
- Chia sẻ phần lớn thông tin về ghi chú tâm lý trị liệu.

*Nếu quý vị không thể cho chúng tôi biết ưu tiên của quý vị, ví dụ nếu quý vị bất tỉnh, chúng tôi có thể tiến hành chia sẻ thông tin của quý vị nếu chúng tôi cho rằng đó là vì lợi ích tốt nhất của quý vị. Chúng tôi cũng có thể chia sẻ thông tin của quý vị khi cần thiết để làm giảm đi mối đe dọa nghiêm trọng và sắp xảy ra đối với sức khỏe hoặc sự an toàn.*

**Trong trường hợp gây quỹ:**

- Chúng tôi có thể liên lạc với quý vị nhằm mục đích gây quỹ, nhưng quý vị có thể yêu cầu chúng tôi không liên lạc lại với quý vị.

## Cách chúng tôi sử dụng và tiết lộ thông tin: Chúng tôi thường sử dụng hoặc chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị theo những cách thức sau.

**Điều trị cho quý vị:**

- Chúng tôi có thể sử dụng thông tin sức khỏe của quý vị và chia sẻ với các chuyên gia khác đang điều trị cho quý vị.

### **Vận hành tổ chức của chúng tôi:**

- Chúng tôi có thể sử dụng và chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị để vận hành hoạt động, cải thiện dịch vụ chăm sóc cho quý vị và liên lạc với quý vị khi cần thiết.

### **Lập hóa đơn cho các dịch vụ của quý vị:**

- Chúng tôi có thể sử dụng và chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị để lập hóa đơn và nhận thanh toán từ các chương trình bảo hiểm y tế hoặc các tổ chức khác.

### **Giúp đỡ giải quyết các vấn đề về an toàn và sức khỏe cộng đồng:**

- Chúng tôi có thể chia sẻ thông tin sức khỏe về quý vị trong một số tình huống như:
  - Phòng ngừa bệnh tật.
  - Hỗ trợ thu hồi sản phẩm.
  - Báo cáo các phản ứng bất lợi với thuốc.
  - Báo cáo trường hợp nghi ngờ lạm dụng, bỏ bê hoặc bạo lực gia đình.
  - Ngăn chặn hoặc làm giảm đi mối đe dọa nghiêm trọng đối với sức khỏe hoặc sự an toàn của bất kỳ ai.

[Truy cập trang web của Bộ Y tế và Dịch vụ Nhân sinh Hoa Kỳ để biết thêm thông tin.](#)

### **Vận hành tổ chức của chúng tôi:**

- Chúng tôi có thể sử dụng và chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị để vận hành hoạt động, cải thiện dịch vụ chăm sóc cho quý vị và liên lạc với quý vị khi cần thiết.

### **Thực hiện nghiên cứu:**

- Chúng tôi có thể sử dụng hoặc chia sẻ thông tin của quý vị nhằm mục đích nghiên cứu sức khỏe.

### **Tuân thủ pháp luật:**

- Chúng tôi sẽ chia sẻ thông tin về quý vị nếu luật pháp tiểu bang hoặc liên bang yêu cầu, bao gồm cả với Bộ Y tế và Dịch vụ Nhân sinh nếu họ muốn kiểm tra việc tuân thủ luật pháp liên bang về quyền riêng tư của chúng tôi.

### **Đáp ứng các yêu cầu hiến tặng cơ quan nội tạng và mô:**

- Chúng tôi có thể chia sẻ thông tin sức khỏe về quý vị với các tổ chức mua cơ quan nội tạng.

### **Làm việc với bác sĩ pháp y hoặc giám đốc tang lễ:**

- Chúng tôi có thể chia sẻ thông tin sức khỏe với nhân viên khám nghiệm tử thi, bác sĩ pháp y hoặc giám đốc tang lễ khi có người qua đời.

### **Giải quyết yêu cầu về bồi thường cho người lao động, thực thi pháp luật và các yêu cầu khác của chính phủ:**

- Chúng tôi có thể sử dụng hoặc chia sẻ thông tin sức khỏe về quý vị:
  - Nhằm mục đích giải quyết khiếu nại về bồi thường cho người lao động.
  - Nhằm mục đích thực thi pháp luật hoặc chia sẻ với viên chức thực thi pháp luật.
  - Với các cơ quan giám sát y tế nhằm mục đích thực hiện các hoạt động được pháp luật cho phép.
  - Đối với các cơ quan, tổ chức có chức năng đặc biệt của chính phủ như quân đội, an ninh quốc gia và dịch vụ bảo vệ tổng thống.

### **Phản hồi các vụ kiện và hành động pháp lý:**

- Chúng tôi có thể chia sẻ thông tin sức khỏe về quý vị để đáp lại lệnh của tòa án, lệnh hành chính hoặc phản hồi trát đòi hầu tòa.

### **Hỗ trợ đào tạo nhân viên chăm sóc sức khỏe:**

- Chúng tôi có thể sử dụng và chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị để giúp chúng tôi đào tạo các chuyên gia chăm sóc sức khỏe như sinh viên y khoa và điều dưỡng, bác sĩ nội trú và nghiên cứu sinh.

[Truy cập trang web của Bộ Y tế và Dịch vụ Nhân sinh Hoa Kỳ để biết thêm thông tin.](#)

## **Trách nhiệm của chúng tôi**

- Chúng tôi được pháp luật yêu cầu duy trì quyền riêng tư và bảo mật thông tin sức khỏe được bảo vệ của quý vị.
- Chúng tôi sẽ cho quý vị biết ngay nếu xảy ra vi phạm có thể làm tổn hại đến quyền riêng tư hoặc bảo mật thông tin của quý vị.
- Chúng tôi phải tuân theo các nghĩa vụ và thực hành quyền riêng tư theo mô tả trong thông báo này và cung cấp cho quý vị một bản sao.
- Chúng tôi sẽ không sử dụng hoặc chia sẻ thông tin của quý vị ngoài những mục đích được mô tả ở đây trừ khi quý vị cho chúng tôi biết bằng văn bản rằng chúng tôi có thể làm như vậy. Nếu quý vị cho biết chúng tôi có thể làm vậy, quý vị có thể đổi ý bất cứ lúc nào. Hãy cho chúng tôi biết bằng văn bản nếu quý vị đổi ý.

Thông báo về Thông báo về Thực hành Quyền riêng tư này giải thích cách thức Children's Health, nhân viên, nhân viên y tế/nha khoa, tình nguyện viên, sinh viên và thực tập sinh và tất

cả các cơ sở, khoa và phòng khám có thể sử dụng và cung cấp Thông tin sức khỏe được bảo vệ (PHI) của quý vị cho người khác và mô tả quyền tiếp cận và kiểm soát PHI của quý vị.

Children's Health bao gồm các tổ chức chăm sóc sức khỏe, trong đó có các tổ chức trực thuộc được bao hàm. Children's Health tuân thủ luật pháp hiện hành của liên bang và tiểu bang và không phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, giới tính, tuổi tác, tôn giáo, nguồn gốc quốc gia hoặc tình trạng khuyết tật.

Việc tham gia thỏa thuận chăm sóc sức khỏe có tổ chức (OHCA) cho phép các tổ chức được bao hàm riêng biệt chia sẻ PHI trong các tổ chức được bao hàm nhằm mục đích thực hiện các hoạt động như cung cấp dịch vụ chăm sóc kết hợp, đánh giá dịch vụ y tế, đánh giá chất lượng và các hoạt động nâng cao chất lượng hoặc các hoạt động thanh toán nếu những người tham gia Thỏa thuận chăm sóc sức khỏe có tổ chức chia sẻ rủi ro tài chính nhằm mục đích chăm sóc sức khỏe.

### **Thay đổi điều khoản của thông báo này**

Chúng tôi có thể thay đổi các điều khoản của thông báo này và những thay đổi đó sẽ áp dụng cho tất cả thông tin về quý vị mà chúng tôi nắm giữ. Thông báo mới sẽ được cung cấp theo yêu cầu, tại các cơ sở và trên trang web của chúng tôi.

### **Hãy nộp đơn khiếu nại nếu quý vị cảm thấy quyền của quý vị bị vi phạm:**

- Quý vị có thể khiếu nại nếu quý vị cảm thấy chúng tôi đã vi phạm quyền của quý vị bằng cách liên lạc với chúng tôi theo thông tin dưới đây.
- Quý vị có thể nộp đơn khiếu nại lên Văn phòng Dân quyền của Bộ Y tế và Dịch vụ Nhân sinh Hoa Kỳ bằng cách gửi thư đến địa chỉ 200 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20201, gọi điện thoại theo số 1 877 696 6775, hoặc truy cập trang web của Bộ Y tế và Dịch vụ Nhân sinh Hoa Kỳ.
- Chúng tôi sẽ không trả đũa quý vị vì đã nộp đơn khiếu nại.

## **Thỏa thuận với các tổ chức được bao hàm khác**

### **Tổ chức trực thuộc được bao hàm**

- Anesthesiologists for Children
- Children's Health Clinical Operations
  - d/b/a Children's Medical Center of Dallas
  - d/b/a Children's Medical Center Plano
- Children's Medical Center Health Plan
- CHSR, LLC
- Complex Care Medical Services Corporation

- Dallas Physician Medical Services for Children
- OCH Holdings (Our Children's House)
- Pediatric Imaging Associates, LLC.
- Pediatric Partners
- Physicians for Children
- Physicians Quality Alliance of North Texas
- Texas Bluebonnet Insurance Company

#### Thỏa thuận chăm sóc sức khỏe có tổ chức

Danh sách các Tổ chức được bao hàm khác được Children's Health System of Texas chia sẻ Thông tin sức khỏe được bảo vệ của quý vị thuộc một phần của Thỏa thuận chăm sóc sức khỏe có tổ chức.

- University of Texas Southwestern Medical Center
- Familia Care, Inc. d/b/a MD Medical Group and TopCare Medical Group, Inc.